

SATURNIA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Bomba de agua sumergible
Bomba de água submersível
Submersible water pump
Pompa per acqua sommergibile
Pompe à eau submersible
Tauchfähige Wasserpumpe

Código: 08064015

Modelo: DRAIN 25000 INOX



INFORMACIÓN | INFORMAÇÃO | INFORMATION | INFORMAZIONE | INFORMATION | INFORMATION



Resumen

Contenido

1. INSTRUCCIONES PARA SU SEGURIDAD Y EL USO CORRECTO DE LA BOMBA	3
A. SEGURIDAD.....	3
B. ENTORNO DE LA BOMBA.....	3
C. SEGURIDAD ELÉCTRICA.....	3
D. SEGURIDAD PERSONAL.....	4
2. CÓMO EMPEZAR	5
3. PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	5
4. ACCESORIOS	5
5. USO DE LA BOMBA	5
6. CUIDADO Y MANTENIMIENTO	5
7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	6
8. CERTIFICADO DE CONFORMIDAD.....	7
9. GARANTÍA.....	7

1. INSTRUCCIONES PARA SU SEGURIDAD Y EL USO CORRECTO DE LA BOMBA

IMPORTANTE: para su seguridad, por favor lea las instrucciones

A. SEGURIDAD

- Este equipo no es apto para agua potable, ni para lavavajillas.
- Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de cualquier intervención.
- Cuando la bomba esté en marcha, no debe haber partículas en el agua (solo agua limpia).
- No utilice la bomba sin un interruptor diferencial.
- La bomba debe utilizarse con una fuente de alimentación 230 V CA, tal como se indica en la placa de características.
- No utilice el cable de alimentación para transportar la bomba ni para desenchufarla.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas están protegidas de la humedad.
- Evite funcionamiento en seco de la bomba. No utilice nunca la bomba si la manguera de aspiración está obstruida.
- Está estrictamente prohibido bombear líquidos corrosivos, fácilmente combustibles, agresivos o explosivos (como gasolina, diluyente de petróleo o nitro), agua salada y alimentos.
- La temperatura del líquido no debe superar los 35°C. (30mA).
- No utilice la bomba si los dispositivos de seguridad están dañados o agotados. No desactive nunca los dispositivos de seguridad.

B. ENTORNO DE LA BOMBA

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica ante de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y que comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las bombas sin indicación de protección contra la congelación no se dejarán al aire libre durante las heladas.

C. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe del cable de la bomba debe coincidir con la toma. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies de objetos conectados a tierra.
- No fuerce el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la bomba. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas

móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando se utiliza una bomba al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- La bomba está equipada con una toma de corriente compatible con ella. La fuente de alimentación de su país debe cumplir con la normativa internacional.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o por personas cualificadas con el fin de evitar riesgos.

D. SEGURIDAD PERSONAL

- Riesgo de lesiones debido al agua caliente. Si la bomba funciona durante un periodo prolongado cuando la salida está cerrada, el agua de la bomba puede calentarse, de modo que puede salir agua caliente y provocar lesiones.
- Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando haga uso de la bomba.
- Mantenga la bomba en buenas condiciones. Si la bomba está dañada, llévela a reparar a un especialista antes de volver a usarla.
- Siga las instrucciones para utilizar correctamente la bomba, sus accesorios, conectores, etc. La bomba debe utilizarse únicamente para los fines descritos. Cualquier uso distinto de los mencionados en este manual se considerará un uso indebido.
- Esta bomba no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga la bomba alejada de los niños para evitar que jueguen con ella o con el cable de alimentación. Mantenga alejados a los niños de la bomba cuando esté en funcionamiento.

SÍMBOLOS



La bomba no puede desecharse con la basura doméstica normal. Debe desecharse de acuerdo con la normativa medioambiental local.



Conformidad con la normativa de seguridad aplicable del mercado de la UE.



Lea las instrucciones del producto antes de utilizarlo.

A comprobar antes de empezar

Las bombas SPV, MS han sido diseñadas para aspirar únicamente agua limpia.

Las bombas de desagüe han sido diseñadas para aspirar agua limpia o agua sucia con partículas.

La bomba debe instalarse sobre una superficie plana y sólida.

No es adecuado para uso profesional (incluido el funcionamiento continuo).

2. CÓMO EMPEZAR

- A) Conecte una tubería de descarga con un diámetro al menos igual al diámetro de la salida de la bomba.
- B) Sumerja la bomba en el líquido a aspirar, formando un ángulo de 45 grados (para reducir la cantidad de aire atrapado en el cuerpo de la bomba). Si la bomba se apoya en el fondo, asegúrese de que se encuentra en una superficie plana y estable.
- C) Asegúrese de que no haya nada en el líquido a bombear.
- D) Enchufe la bomba a la red eléctrica.

3. PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	DRAIN 25000 INOX
POTENCIA	1300w
VOLTAJE	230v-AC/50Hz
FLUJO	25000L/h
CABEZA	11m
PROFUNDIDAD MAX.	7m
CONECTORES	1"-1/2"
DIÁMETRO MÁXIMO PARTÍCULAS	38mm
IP	IPX8
PESO	7.3Kg
TEMPERATURA	35°C

4. ACCESORIOS

- Conector: 1ud
- Accesorio universal: 1ud
- Junta tórica: 2uds
- Manual: 1ud

5. USO DE LA BOMBA

La bomba está diseñada para uso doméstico. Puede utilizarse para extraer o trasvasar. La bomba no puede utilizarse en las siguientes situaciones:

- Temperatura del agua a aspirar superior a 35°C
- Funcionamiento continuo (por ejemplo, bomba de fuente)
- Suministro de agua potable o agua para lavavajillas
- No deben bombearse líquidos corrosivos, fácilmente combustibles, agresivos o explosivos (como gasolina, petróleo o diluyente nitro), agua salada, aceites y grasas.
- Inmersión permanente a 3 metros o más de profundidad.

6. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO ELÉCTRICO: DESENCHUFE LA BOMBA ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN!

- En caso de instalación temporal, la bomba debe limpiarse con agua limpia después de su uso.
- En caso de instalación permanente, es necesario comprobar cada 3 meses que el mecanismo de arranque funciona correctamente (interruptor de nivel o sensor).
- Elimine regularmente la suciedad que pueda acumularse en el sumidero.

- No exponer a las heladas.
- Evite el funcionamiento en seco.
- No fuerce el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la bomba.
- Limpie la bomba regularmente si el líquido aspirado provoca sedimentos.
- Evite los golpes, no deje caer la bomba.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Comprobar	Solución
El motor no arranca y no hace ruido	La bomba está enchufada. La bomba se pone en marcha cuando está totalmente sumergida.	Comprobar la instalación eléctrica. Comprobar que el flotador puede moverse libremente.
La bomba no funciona.	El impulsor gira y está en buen estado. La entrada de la bomba está libre. La altura de impulsión solicitada supera los requisitos de la bomba o la tubería de descarga es demasiado estrecha.	Eliminar la obstrucción. Sustituir el impulsor. Limpiar la entrada de la bomba. Utilizar la bomba de acuerdo con sus capacidades técnicas. Aumentar el diámetro de la tubería.
La bomba se para de repente.	Hay suficiente nivel de agua para aspirar. La bomba ha estado funcionando mucho tiempo sin parar. La entrada de la bomba no está obstruida. La potencia de la red coincide con la placa de características. La temperatura del líquido es inferior a 35°C.	Desconectar la bomba de la red eléctrica y dejarla enfriar durante diez minutos. Limpiar la entrada de la bomba. Utilizar una fuente de alimentación que coincida con la placa de características. Respetar la temperatura máxima admisible.
El flujo disminuye.	La entrada de la bomba está limpia. El impulsor está limpio. La tubería de descarga no está parcialmente obstruida.	Limpiar la zona en cuestión.
Caudal bajo o insuficiente.	La entrada de la bomba no está obstruida. El impulsor está limpio. El tubo de salida no está obstruido. El tamaño del diámetro de la descarga es adecuado.	Limpiar la zona afectada y verificar la válvula de retención, si procede. Conectar una tubería con un diámetro adecuado y suprimir la reducción del paso del agua.

8. CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

A FORGED TOOL, S.A., distribuidor de productos SATURNIA en Europa, declara que los artículos "Bomba de agua sumergible", modelo DRAIN 25000 INOX, indicado en este manual de usuario es conforme a las siguientes normativas: directiva ROHS 2011/65/EU, directiva 2006/42/EC y directiva EU 2014/30.

Declaración de conformidad completa en la página web de AFT www.aftgrupo.com

9. GARANTÍA

Esta bomba tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Condiciones de validez de la garantía: La unidad debe ser siempre manipulada correctamente de acuerdo con las instrucciones de este manual. La unidad no debe ser modificada ni reparada por ninguna persona ajena al Centro de Servicio autorizado.

La garantía dejará de aplicarse en los siguientes casos:

- Productos adquiridos de segunda mano.
- Incumplimiento de las instrucciones (especialmente falta de protección contra la congelación, bombeo de arena, funcionamiento en seco, conexión eléctrica incorrecta...).
- Intentar reparar la máquina.
- Cambios en los elementos técnicos de la bomba.
- Utilización de piezas de recambio en lugar de las originales.
- Daños (caídas o abolladuras en la unidad).
- Uso inadecuado (por ejemplo, industrial, funcionamiento continuo) y, en particular, paso de partículas duras y pesadas (piedras), paso de una cantidad excesiva de arena, agua salada, agua con alto contenido de cal, etc.
- Falta de mantenimiento o limpieza.

Piezas no cubiertas por la garantía (si estas piezas se incluyen con la bomba):
Suspensión de cuerda, ajuste.

Una reparación o cambio por un producto nuevo durante el periodo de garantía no amplía el periodo de garantía original.

La gestión de los equipos en garantía corre a cargo del proveedor del producto. El producto debe ir acompañado de todos los accesorios y el recibo o factura original y una carta explicando el motivo de la devolución, o los problemas observados.

Piezas de recambio: A FORGED TOOL, S.A. se esfuerza por proporcionar las piezas principales para este producto dentro y fuera del periodo de garantía. La duración prevista de 10 años a partir de la fecha en la que el producto deje de fabricarse.

Resumo

Conteúdo

1. INSTRUCCIONES PARA SU SEGURIDAD Y EL USO CORRECTO DE LA BOMBA	9
A. SEGURANÇA	9
B. AMBIENTE DA BOMBA	9
C. SEGURANÇA ELÉTRICA	9
D. SEGURANÇA PESSOAL	10
2. COMO COMEÇAR	11
3. PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO E ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	11
4. ACESSÓRIOS	11
5. UTILIZAÇÃO DA BOMBA	11
6. CUIDADOS E MANUTENÇÃO	11
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	12
8. CERTIFICADO DE CONFORMIDADE.....	13
9. GARANTIA.....	13

1. INSTRUÇÕES PARA A SUA SEGURANÇA E PARA A UTILIZAÇÃO CORRETA DA BOMBA

IMPORTANTE: Para a sua segurança, leia as instruções

A. SEGURANÇA

- Este equipamento não é adequado para água potável ou para a água da máquina de lavar loiça.
- Desligue o equipamento da rede elétrica antes de qualquer intervenção.
- Quando a bomba está a funcionar, não deve haver partículas na água (apenas água limpa).
- Não opere a bomba sem um interruptor diferencial.
- A bomba deve ser operada com uma fonte de alimentação de 230 V CA, conforme indicado na placa de identificação.
- Não utilize o cabo de alimentação para transportar a bomba ou para a desligar da tomada.
- Certifique-se de que as ligações elétricas estão protegidas da humidade.
- Evite o funcionamento a seco da bomba. Nunca utilize a bomba se a mangueira de aspiração estiver entupida.
- É estritamente proibido bombear líquidos corrosivos, facilmente combustíveis, agressivos ou explosivos (como gasolina, diluente de petróleo ou nitro), água salgada e alimentos.
- A temperatura do líquido não deve exceder os 35 °C. (30mA).
- Não utilize a bomba se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou desgastados. Nunca desative os dispositivos de segurança.

B. AMBIENTE DA BOMBA

- Este equipamento não deve ser utilizado por crianças.
- A limpeza e a manutenção do equipamento não devem ser realizadas por crianças.
- Desligue sempre o equipamento da rede elétrica antes de o instalar, desmontar ou limpar.
- Os equipamentos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As bombas sem indicação de proteção contra o congelamento não devem ser deixadas ao ar livre durante o tempo de geadas.

C. SEGURANÇA ELÉTRICA

- A ficha do cabo da bomba deve coincidir com a tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras. As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies de objetos ligados à terra.

- Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a bomba. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando utilizar uma bomba no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior para reduzir o risco de choque elétrico.
- A bomba está equipada com uma tomada elétrica compatível. A fonte de alimentação no seu país deve estar em conformidade com as normas internacionais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoal qualificado, de modo a evitar riscos.

D. SEGURANÇA PESSOAL

- Risco de ferimentos devido à água quente. Se a bomba funcionar durante um período de tempo prolongado com a saída fechada, a água na bomba pode aquecer e a água quente pode sair e causar ferimentos.
- Esteja atento, veja o que está a fazer e use o bom senso quando utilizar a bomba.
- Mantenha a bomba em bom estado de conservação. Se a bomba estiver danificada, deve ser reparada por um especialista antes de a voltar a utilizar.
- Siga as instruções para a utilização correta da bomba, dos seus acessórios, das ligações, etc. A bomba só deve ser utilizada para os fins descritos. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada uma utilização incorreta.
- Esta bomba não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Mantenha a bomba afastada das crianças para evitar que elas brinquem com a bomba ou com o cabo de alimentação. Mantenha as crianças afastadas da bomba quando esta estiver a funcionar.

SÍMBOLOS



A bomba não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico normal. Deve ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais.



Conformidade com os regulamentos de segurança aplicáveis no mercado da UE.



Leia as instruções do produto antes de o utilizar.

A verificar antes de começar

As bombas SPV, MS são concebidas para aspirar apenas água limpa.

As bombas de drenagem são concebidas para aspirar água limpa ou água suja com partículas.

A bomba deve ser instalada numa superfície plana e sólida.

Não é adequado para utilização profissional (incluindo funcionamento contínuo).

2. COMO COMEÇAR

- A) Ligue um tubo de descarga com um diâmetro pelo menos igual ao diâmetro da saída da bomba.
- B) Mergulhe a bomba no líquido a aspirar, num ângulo de 45 graus (para reduzir a quantidade de ar retido no corpo da bomba). Se a bomba assentar no fundo, certifique-se de que está numa superfície plana e estável.
- C) Certifique-se de que não há nada no líquido a bombear.
- D) Ligue a bomba à rede elétrica.

3. PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO E ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

MODELO:	DRAIN 25000 INOX
POTÊNCIA:	1300 W
VOLTAGEM	230 V-AC/50 Hz
FLUXO	25000 L/h
CABEÇA	11 m
PROFUNDIDADE MÁXIMA	7 m
LIGAÇÕES	1"-1/2"
DIÂMETRO MÁXIMO DAS PARTÍCULAS	38 mm
IP	IPX8
PESO	7,3 Kg
TEMPERATURA	35 °C

4. ACESSÓRIOS

- Ligação: 1 unid.
- Acessório universal: 1 unid.
- Junta tórica: 2 unid.
- Manual: 1 unid.

5. UTILIZAÇÃO DA BOMBA

A bomba foi concebida para uso doméstico. Pode ser utilizado para extração ou transferência. A bomba não pode ser utilizada nas seguintes situações:

- Temperatura da água a aspirar superior a 35 °C
- Funcionamento contínuo (por exemplo, bomba de fonte)
- Abastecimento de água potável ou de água para a máquina de lavar louça
- Os líquidos corrosivos, facilmente combustíveis, agressivos ou explosivos (como gasolina, petróleo ou diluente nitro), a água salgada, os óleos e as massas lubrificantes não podem ser bombeados.
- Imersão permanente a uma profundidade igual ou superior a 3 metros.

6. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

PERIGO ELÉTRICO: DESLIGUE A BOMBA ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO!

- Em caso de instalação temporária, a bomba deve ser limpa com água limpa após a utilização.

- No caso de uma instalação permanente, é necessário verificar de 3 em 3 meses se o mecanismo de arranque (interruptor de nível ou sensor) está a funcionar corretamente.
- Remova regularmente qualquer sujidade que se possa acumular no reservatório.
- Não exponha a bomba a geadas.
- Evite colocá-la em funcionamento a seco.
- Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a bomba.
- Limpe regularmente a bomba se o líquido aspirado provocar sedimentação.
- Evite os choques, não deixe cair a bomba.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Verificar	Solução
O motor não arranca e não faz barulho.	A bomba está ligada à corrente. A bomba arranca quando está totalmente submersa.	Verifique a instalação elétrica. Verifique se o flutuador se pode mover livremente.
A bomba não funciona.	O impulsor roda e está em bom estado. A entrada da bomba está livre. A altura de transporte solicitada excede os requisitos da bomba ou o tubo de descarga é demasiado estreito.	Remova a obstrução. Substitua o impulsor. Limpe a entrada da bomba. Utilize a bomba de acordo com as suas capacidades técnicas. Aumente o diâmetro do tubo.
A bomba para subitamente.	O nível de água é suficiente para aspirar. A bomba está a funcionar há muito tempo sem parar. A entrada da bomba não está obstruída. A potência da rede elétrica corresponde à da placa de identificação. A temperatura do líquido é inferior a 35 °C.	Desligue a bomba da rede elétrica e deixe-a arrefecer durante dez minutos. Limpe a entrada da bomba. Utilize uma fonte de alimentação que corresponda à placa de identificação. A temperatura máxima admissível deve ser respeitada.
O caudal diminui.	A entrada da bomba está limpa. O impulsor está limpo. O tubo de descarga não está parcialmente obstruído.	Limpe a zona em questão.
Caudal baixo ou insuficiente.	A entrada da bomba não está obstruída. O impulsor está limpo. A mangueira de saída não está obstruída. A dimensão do diâmetro de descarga é adequada.	Limpe a área afetada e verifique a válvula anti-retorno, se aplicável. Ligue uma mangueira com um diâmetro adequado e elimine a redução do caudal de água.

8. CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

A A FORGED TOOL, S.A., distribuidor dos produtos SATURNIA na Europa, declara que os artigos "Bomba de água submersível", modelo DRAIN 25000 INOX, indicados neste manual de utilização estão em conformidade com os seguintes regulamentos: diretiva ROHS 2011/65/EU, diretiva 2006/42/EC e diretiva EU 2014/30.

Declaração de conformidade completa na página *web* da AFT www.aftgrupo.com

9. GARANTIA

Esta bomba tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra.

Condições de validade da garantia: La unidad debe ser siempre manipulada correctamente de acuerdo con las instrucciones de este manual. La unidad no debe ser modificada ni reparada por ninguna persona ajena al Centro de Servicio autorizado.

A garantia deixa de ser aplicável nos seguintes casos:

- Produtos comprados em segunda mão.
- Não cumprimento das instruções (especialmente falta de proteção contra congelamento, bombagem de areia, funcionamento a seco, ligação elétrica incorreta...).
- Tentativa de reparação da máquina.
- Alterações dos elementos técnicos da bomba.
- Utilização de peças de substituição que não sejam peças originais.
- Danos (quedas ou amolgadelas na unidade).
- Utilização incorreta (por exemplo, industrial, funcionamento contínuo) e, nomeadamente, passagem de partículas duras e pesadas (pedras), passagem de uma quantidade excessiva de areia, água salgada, água com elevado teor de calcário, etc.
- Falta de manutenção ou de limpeza.

Peças não cobertas pela garantia (se estas peças estiverem incluídas na bomba):
Suspensão por corda, regulação.

Uma reparação ou troca por um produto novo durante o período de garantia não prolonga o período de garantia original.

A gestão dos equipamentos em garantia é da responsabilidade do fornecedor do produto. O produto deve ser acompanhado de todos os acessórios e do recibo ou fatura original, bem como de uma carta explicando o motivo da devolução ou os problemas observados.

Peças de substituição: A A FORGED TOOL, S.A. esforça-se por fornecer as peças principais para este produto dentro e fora do período de garantia. A vida útil prevista do produto é de 10 anos a partir da data em que o produto deixa de ser fabricado.

Summary

Contents

1. INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY AND THE CORRECT USE OF THE PUMP	15
A. SAFETY	15
B. PUMP ENVIRONMENT	15
C. ELECTRICAL SAFETY	15
D. PERSONAL SAFETY	16
2. GETTING STARTED	17
3. OPERATING PRINCIPLES & TECHNICAL SPECIFICATIONS	17
4. ACCESSORIES	17
5. USE OF THE PUMP	17
6. CARE & MAINTENANCE	17
7. TROUBLESHOOTING	18
8. CERTIFICATE OF CONFORMITY	19
9. WARRANTY	19

1. INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY AND THE CORRECT USE OF THE PUMP

IMPORTANT: For your safety, please read the following instructions.

A. SAFETY

- This appliance is not suitable for drinking water or dishwasher use.
- Disconnect the equipment from the mains before any intervention.
- When the pump is running, there should be no particles in the water (only clean water).
- Do not operate the pump without a residual current circuit breaker.
- The pump must be operated with a 230 V AC power supply, as indicated on the data plate.
- Do not use the power cord to carry the pump or to unplug it.
- Make sure that the electrical connections are protected from moisture.
- Avoid dry running of the pump. Never use the pump if the suction hose is clogged.
- It is strictly forbidden to pump corrosive, easily combustible, aggressive, or explosive liquids (such as gasoline, petroleum or nitro thinner), salt water and foodstuffs.
- The temperature of the liquid must not exceed 35°C. (30mA).
- Do not use the pump if the safety devices are damaged or exhausted. Never deactivate the safety devices.

B. PUMP ENVIRONMENT

- This appliance must not be used by children.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Always disconnect the appliance from the mains before installing, dismantling, or cleaning it.
- People with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, can use the appliance as long as they have supervision or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and if they understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance.
- Pumps with no indication of frost protection should not be left outside during freezing weather.

C. ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the pump cable must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with surfaces of earthed objects.
- Do not force the cable. Never use the cord to carry, pull or unplug the pump. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or kinked cords increase the risk of electric shock.
- When using a pump outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use to reduce the risk of electric shock.

- The pump is equipped with a compatible power supply. The power supply in your country must comply with international standards.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

D. PERSONAL SAFETY

- Risk of injury due to hot water. If the pump is operated for a prolonged period of time when the outlet is closed, the water in the pump may become hot, so that hot water may flow out and cause injury.
- Be alert, watch what you are doing and use common sense when using the pump.
- Keep the pump in good condition. If the pump is damaged, have it repaired by a specialist before using it again.
- Follow the instructions for the correct use of the pump, its accessories, connectors, etc. The pump should only be used for the purposes described. Any use other than those mentioned in this manual will be considered misuse.
- This pump should not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless a person responsible for their safety supervises them or gives them instructions on proper use of the appliance.
- Keep the pump away from children to prevent them from playing with the pump or the power cord. Keep children away from the pump when it is in operation.

SYMBOL



— The pump should not be disposed of with normal household waste. It should be disposed of in accordance with local environmental regulations.



Conformity with applicable EU market safety regulations.



Read the product instructions before use.

To be checked before starting

The SPV, MS pumps are designed to suck clean water only.

Drainage pumps are designed to suck clean water or dirty water with particles.

The pump should be installed on a flat, solid surface.

It is not suitable for professional use (including continuous operation).

2. GETTING STARTED

- A) Connect a discharge pipe with a diameter at least equal to the diameter of the pump outlet.
- B) Immerse the pump in the liquid to be drawn, at a 45-degree angle (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump rests on the bottom, make sure it is on a flat, stable surface.
- C) Make sure that there is nothing in the liquid to be pumped.
- D) Plug the pump into the mains.

3. OPERATING PRINCIPLES AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	DRAIN 25000 STAINLESS STEEL
POWER	1300w
VOLTAGE	230v-AC/50Hz
FLOW	25000L/h
HEAD	11m
MAX. DEPTH	7m
CONNECTORS	1"-1/2"
MAXIMUM PARTICLE DIAMETER	38mm
IP	IPX8
WEIGHT	7.3Kg
TEMPERATURE	35°C

4. ACCESSORIES

- Connector: 1pc
- Universal accessory: 1pc
- O-ring: 2 pcs
- Manual: 1pc

5. USE OF THE PUMP

The pump is designed for domestic use. It can be used for pumping or transferring liquids. The pump may not be used in the following situations:

- Temperature of the water to be suctioned higher than 35°C
- Continuous operation (e.g., fountain pump)
- Drinking water or dishwashing water supply
- Corrosive, easily combustible, aggressive, or explosive liquids (such as gasoline, petroleum or nitro thinner), salt water, oils and greases should not be pumped.
- Permanent immersion to a depth of 3 metres or more.

6. CARE AND MAINTENANCE

ELECTRICAL HAZARD: UNPLUG THE PUMP BEFORE ANY INTERVENTION.

- In case of temporary installation, the pump must be cleaned with clean water after use.
- In case of permanent installation, it is necessary to check that the starting mechanism (level switch or sensor) is working properly every 3 months.
- Regularly remove any dirt that may accumulate in the drain.

- Do not expose to frost.
- Avoid dry-running.
- Do not force the cable. Never use the cable to carry, pull or unplug the pump.
- Clean the pump regularly if the suctioned liquid causes sediments.
- Avoid bumps, do not drop the pump.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Check if...	Solution
The motor does not start and does not make any noise.	The pump is plugged in. The pump starts when it is fully submerged.	Check the electrical installation. Check that the float can move freely.
The pump does not deliver.	The impeller rotates and is in good condition. The pump inlet is free. The requested delivery head exceeds the pump requirements, or the discharge pipe is too narrow.	Remove the obstruction. Replace the impeller. Clean the pump inlet. Use the pump according to its technical capabilities. Increase the pipe diameter.
The pump stops suddenly.	There is sufficient water level to suck up. The pump has been running for a long time without stopping. The pump inlet is not clogged. The mains wattage matches what is specified on the data plate. The liquid temperature is below 35°C.	Disconnect the pump from the mains and let it cool down for ten minutes. Clean the pump inlet. Use a power supply that matches what is written on the data plate. The maximum permissible temperature must be observed.
The flow decreases.	The pump inlet is clean. The impeller is clean. The discharge pipe is not partially clogged.	Clean the area in question.
Low or insufficient flow.	The pump inlet is not clogged. The impeller is clean. The outlet pipe is not clogged. The size of the discharge diameter is adequate.	Clean the affected area and check the check valve, if applicable. Connect a pipe with a suitable diameter and eliminate the reduction of the water flow.

8. CERTIFICATE OF CONFORMITY

A FORGED TOOL, S.A., distributor of SATURNIA products in Europe, declares that the item "Submersible water pump", model DRAIN 25000 INOX, indicated in this user manual is compliant with the following regulations: ROHS directive 2011/65/EU, directive 2006/42/EC and EU directive 2014/30.

Full Declaration of Conformity on the AFT website www.aftgrupo.com

9. WARRANTY

This pump is covered by warranty for 3 years from the date of purchase.

Conditions of validity of the warranty: The unit must always be handled correctly in accordance with the instructions in this manual. The unit must not be modified or repaired by anyone outside the authorised Service Centre.

The warranty shall cease to apply in the following cases:

- Products purchased second-hand.
- Non-compliance with instructions (especially lack of freeze protection, sand pumping, dry running, incorrect electrical connection...).
- Attempts to repair the machine.
- Changes to the technical elements of the pump.
- Use of spare parts instead of the original ones.
- Damage (falls or dents to the unit).
- Improper use (e.g., industrial, continuous operation) and in particular passage of hard and heavy particles (stones), passage of excessive amount of sand, salt water, water with high lime content, etc.
- Lack of maintenance or care.

Parts not covered by warranty (if these parts are included with the pump):

Rope suspension, adjustment.

Repair or exchange for a new product during the warranty period does not extend the original warranty period.

Handling of equipment under warranty is the responsibility of the supplier of the product. The product must be accompanied by all accessories and the original receipt or invoice and a letter explaining the reason for the return, or the problems observed.

Spare parts: A FORGED TOOL, S.A. strives to provide the main parts for this product within and outside of the warranty period. The expected duration is 10 years from the date which the product ceases to be manufactured.

Sintesi

Contenuto

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO CORRETTO DELLA POMPA	21
A. SICUREZZA	21
B. AMBIENTE DELLA POMPA	21
C. SICUREZZA ELETTRICA	21
D. SICUREZZA PERSONALE	22
2. COME INIZIARE	23
3. PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO E SPECIFICHE TECNICHE	23
4. ACCESSORI	23
5. UTILIZZO DELLA POMPA	23
6. CURA E MANUTENZIONE	23
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	24
8. CERTIFICATO DI CONFORMITÀ	25
9. GARANZIA	25

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO CORRETTO DELLA POMPA

IMPORTANTE: per la vostra sicurezza, leggete le seguenti istruzioni.

A. SICUREZZA

- Questo apparecchio non è adatto per l'acqua potabile o per l'uso in lavastoviglie.
- Prima di qualsiasi intervento, scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.
- Quando la pompa è in funzione, l'acqua non deve contenere particelle (solo acqua pulita).
- Non azionare la pompa senza un interruttore di corrente residua.
- La pompa deve funzionare con un'alimentazione a 230 V CA, come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare la pompa o per scollegarla.
- Assicurarci che i collegamenti elettrici siano protetti dall'umidità.
- Evitare il funzionamento a secco della pompa. Non utilizzare mai la pompa se il tubo di aspirazione è intasato.
- È assolutamente vietato pompare liquidi corrosivi, facilmente combustibili, aggressivi o esplosivi (come benzina, diluente o nitro), acqua salata e alimenti.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C. (30mA).
- Non utilizzare la pompa se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o esauriti. Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

B. AMBIENTE DELLA POMPA

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di installarlo, smontarlo o pulirlo.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le pompe senza indicazione di protezione antigelo non devono essere lasciate all'aria aperta durante il gelo.

C. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del cavo della pompa deve corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici. Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con le superfici degli oggetti collegati a terra.
- Non forzare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare la pompa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza una pompa all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno per ridurre il rischio di scosse elettriche.

- La pompa è dotata di un alimentatore compatibile. L'alimentazione elettrica nel vostro paese deve essere conforme agli standard internazionali.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate per evitare rischi.

D. SICUREZZA PERSONALE

- Rischio di lesioni a causa dell'acqua calda. Se la pompa viene fatta funzionare per un periodo di tempo prolungato quando l'uscita è chiusa, l'acqua contenuta nella pompa può diventare calda, con conseguente fuoriuscita di acqua calda che può causare lesioni.
- Siate attenti, guardate quello che fate e usate il buon senso quando usate la pompa.
- Mantenere la pompa in buone condizioni. Se la pompa è danneggiata, farla riparare da uno specialista prima di utilizzarla nuovamente.
- Seguire le istruzioni per l'uso corretto della pompa, dei suoi accessori, dei connettori, ecc. La pompa deve essere utilizzata solo per gli scopi descritti. Qualsiasi uso diverso da quello indicato nel presente manuale sarà considerato un uso improprio.
- Questa pompa non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere la pompa lontana dai bambini per evitare che giochino con la pompa o con il cavo di alimentazione. Tenere i bambini lontani dalla pompa quando è in funzione.

SIMBOLO



La pompa non deve essere smaltita con i normali rifiuti domestici. Deve essere smaltita in conformità alle normative ambientali locali.



Conformità alle norme di sicurezza applicabili sul mercato dell'UE.



Leggere le istruzioni del prodotto prima dell'uso.

Da verificare prima dell'avvio

Le pompe SPV e MS sono progettate per aspirare solo acqua pulita.

Le pompe di drenaggio sono progettate per aspirare acqua pulita o acqua sporca con particelle.

La pompa deve essere installata su una superficie piana e solida.

Non adatto all'uso professionale (compreso il funzionamento continuo).

2. COME INIZIARE

- A) Collegare un tubo di scarico con un diametro almeno pari a quello dell'uscita della pompa.
- B) Immergere la pompa nel liquido da aspirare, con un angolo di 45 gradi (per ridurre la quantità di aria intrappolata nel corpo della pompa). Se la pompa poggia sul fondo, accertarsi che sia su una superficie piana e stabile.
- C) Assicurarsi che non vi sia nulla nel liquido da pompare.
- D) Collegare la pompa alla rete elettrica.

3. PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO E SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	SCARICO 25000 ACCIAIO INOX
POTENZA	1300w
TENSIONE	230v-AC/50Hz
FLUSSO	25000L/h
TESTA	11m
PROFONDITÀ MASSIMA	7m
CONNETTORI	1"-1/2"
DIAMETRO MASSIMO DELLE PARTICELLE	38 mm
IP	IPX8
PESO	7,3Kg
TEMPERATURA	35°C

4. ACCESSORI

- Connettore: 1 pezzo
- Accessorio universale: 1 pezzo
- O-ring: 2 pezzi
- Manuale: 1 pezzo

5. UTILIZZO DELLA POMPA

La pompa è progettata per uso domestico. Può essere utilizzata per il pompaggio o il trasferimento. La pompa non può essere utilizzata nelle seguenti situazioni:

- Temperatura dell'acqua da aspirare superiore a 35°C
- Funzionamento continuo (ad es. pompa per fontane)
- Acqua potabile o per lavare le stoviglie
- Non si devono pompare liquidi corrosivi, facilmente combustibili, aggressivi o esplosivi (come benzina, petrolio o diluente nitro), acqua salata, oli e grassi.
- Immersione permanente a una profondità di 3 metri o più.

6. CURA E MANUTENZIONE

PERICOLO ELETTRICO: SCOLLEGARE LA POMPA PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO.

- In caso di installazione temporanea, la pompa deve essere pulita con acqua pulita dopo l'uso.
- In caso di installazione permanente, è necessario verificare ogni 3 mesi il corretto funzionamento del meccanismo di avviamento (interruttore di livello o sensore).

- Rimuovere regolarmente lo sporco che si accumula nel pozzetto.
- Non esporre al gelo.
- Evitare la corsa a secco.
- Non forzare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare la pompa.
- Pulire regolarmente la pompa se il liquido aspirato causa sedimentazione.
- Evitare gli urti, non far cadere la pompa.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Controllo	Soluzione
Il motore non si avvia e non fa rumore	La pompa è collegata. La pompa si avvia quando è completamente immersa.	Controllare l'impianto elettrico. Verificare che il galleggiante si muova liberamente.
La pompa non funziona.	La girante ruota ed è in buone condizioni. L'ingresso della pompa è libero. La prevalenza richiesta supera i requisiti della pompa o il tubo di mandata è troppo stretto.	Rimuovere l'ostruzione. Sostituire la girante. Pulire l'ingresso della pompa. Utilizzare la pompa in base alle sue capacità tecniche. Aumentare il diametro del tubo.
La pompa si ferma improvvisamente.	Il livello dell'acqua è sufficiente per l'aspirazione. La pompa ha funzionato a lungo senza fermarsi. L'ingresso della pompa non è ostruito. La potenza di rete corrisponde a quella indicata sulla targhetta. La temperatura del liquido è inferiore a 35°C.	Scollegare la pompa dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare per dieci minuti. Pulire l'ingresso della pompa. Utilizzare un alimentatore corrispondente alla targhetta. È necessario rispettare la temperatura massima consentita.
Il flusso diminuisce.	L'ingresso della pompa è pulito. La girante è pulita. Il tubo di scarico non è parzialmente intasato.	Pulire l'area in questione.
Flusso basso o insufficiente.	L'ingresso della pompa non è ostruito. La girante è pulita. Il tubo di uscita non è intasato. Le dimensioni del diametro di scarico sono adeguate.	Pulire l'area interessata e controllare la valvola di non ritorno, se applicabile. Collegare un tubo di diametro adeguato ed eliminare la riduzione del flusso d'acqua.

8. CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

A FORGED TOOL, S.A., distributore dei prodotti SATURNIA in Europa, dichiara che gli articoli "Pompa sommersa per acqua", modello DRAIN 25000 INOX, indicati nel presente manuale d'uso, sono conformi alle seguenti normative: direttiva ROHS 2011/65/UE, direttiva 2006/42/CE e direttiva UE 2014/30.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul sito web di AFT www.aftgrupo.com

9. GARANZIA

Questa pompa è garantita per 3 anni dalla data di acquisto.

Condizioni di validità della garanzia: L'apparecchio deve sempre essere utilizzato correttamente secondo le istruzioni contenute nel presente manuale. L'apparecchio non deve essere stato modificato o riparato da persone estranee al Centro di assistenza autorizzato.

La garanzia cessa di essere valida nei seguenti casi:

- Prodotti acquistati di seconda mano.
- Mancato rispetto delle istruzioni (in particolare mancanza di protezione antigelo, pompaggio di sabbia, funzionamento a secco, collegamento elettrico errato...).
- Tentare di riparare la macchina.
- Modifiche agli elementi tecnici della pompa.
- Utilizzo di parti di ricambio al posto di quelle originali.
- Danni (cadute o ammaccature dell'unità).
- Uso improprio (ad esempio industriale, funzionamento continuo) e in particolare passaggio di particelle dure e pesanti (pietre), passaggio di quantità eccessive di sabbia, acqua salata, acqua ad alto contenuto di calcare, ecc.
- Mancanza di manutenzione o pulizia.

Parti non coperte da garanzia (se queste parti sono incluse nella pompa):

Sospensione a corda, regolazione.

La riparazione o la sostituzione di un prodotto nuovo durante il periodo di garanzia non prolunga il periodo di garanzia originale.

La gestione delle apparecchiature in garanzia è responsabilità del fornitore del prodotto. Il prodotto deve essere accompagnato da tutti gli accessori e dalla ricevuta o fattura originale e da una lettera che spieghi il motivo della restituzione o i problemi riscontrati.

Pezzi di ricambio: A FORGED TOOL, S.A. si impegna a fornire i pezzi principali di questo prodotto entro e al di fuori del periodo di garanzia. La durata prevista è di 10 anni dalla data di cessazione della fabbricazione del prodotto.

Résumé

Contenu

1. INSTRUCTIONS POUR VOTRE SÉCURITÉ ET L'UTILISATION CORRECTE DE LA POMPE.....	27
A. SÉCURITÉ	27
B. ENVIRONNEMENT DE LA POMPE	27
C. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	27
D. SÉCURITÉ PERSONNELLE	28
2. POUR COMMENCER	29
3. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	29
4. ACCESSOIRES	29
5. UTILISATION DE LA POMPE	29
6. ENTRETIEN.....	30
7. DÉPANNAGE	30
8. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	31
9. GARANTIE	31

1. INSTRUCTIONS POUR VOTRE SÉCURITÉ ET L'UTILISATION CORRECTE DE LA POMPE

IMPORTANT : Pour votre sécurité, veuillez lire les instructions suivantes.

A. SÉCURITÉ

- Cet appareil ne convient pas pour l'eau potable ni pour le lave-vaisselle.
- Débrancher l'appareil avant toute intervention.
- Lorsque la pompe fonctionne, il ne doit pas y avoir de particules dans l'eau (uniquement de l'eau propre).
- Ne pas faire fonctionner la pompe sans un disjoncteur différentiel.
- La pompe doit fonctionner avec une alimentation électrique de 230 V CA, comme indiqué sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter la pompe ou pour la débrancher.
- Assurez-vous que les connexions électriques sont protégées de l'humidité.
- Évitez de faire fonctionner la pompe à sec. Ne jamais utiliser la pompe si le tuyau d'aspiration est bouché.
- Il est strictement interdit de pomper des liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (tels que l'essence, le diluant pétrolier ou la nitro), de l'eau salée et des denrées alimentaires.
- La température du liquide ne doit pas dépasser 35°C. (30mA).
- Ne pas utiliser la pompe si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou épuisés. Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité.

B. ENVIRONNEMENT DE LA POMPE

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Débranchez toujours l'appareil avant de l'installer, de le démonter ou de le nettoyer.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les pompes sans indication de protection contre le gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.

C. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche du câble de la pompe doit correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces d'objets mis à la terre.

- Ne forcez pas sur le câble. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher la pompe. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou pliés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez une pompe à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'extérieur pour réduire le risque d'électrocution.
- La pompe est équipée d'une alimentation électrique compatible. L'alimentation électrique de votre pays doit être conforme aux normes internationales.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.

D. LA SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Risque de blessure dû à l'eau chaude. Si la pompe fonctionne pendant une période prolongée alors que l'orifice d'évacuation est fermé, l'eau contenue dans la pompe peut devenir chaude, de sorte que de l'eau chaude peut s'écouler et provoquer des blessures.
- Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la pompe.
- Maintenez la pompe en bon état. Si la pompe est endommagée, faites-la réparer par un spécialiste avant de la réutiliser.
- Suivez les instructions pour une utilisation correcte de la pompe, de ses accessoires, des connecteurs, etc. La pompe ne doit être utilisée que pour l'usage prévu. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme une mauvaise utilisation.
- Cette pompe ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Tenez la pompe éloignée des enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec la pompe ou le cordon d'alimentation. Tenez les enfants éloignés de la pompe lorsqu'elle fonctionne.

SYMBOL



La pompe ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères. Elle doit être éliminée conformément aux réglementations environnementales locales.



Conformité avec les règles de sécurité applicables sur le marché de l'UE.



Lisez les instructions du produit avant de l'utiliser.

A vérifier avant de démarrer

Les pompes SPV et MS sont conçues pour aspirer uniquement de l'eau propre.

Les pompes de drainage sont conçues pour aspirer de l'eau propre ou de l'eau sale contenant des particules.

La pompe doit être installée sur une surface plane et solide.

Ne convient pas à une utilisation professionnelle (y compris en fonctionnement continu).

2. POUR COMMENCER

- A) Raccorder un tuyau de refoulement d'un diamètre au moins égal à celui de la sortie de la pompe.
- B) Plongez la pompe dans le liquide à aspirer, à un angle de 45 degrés (pour réduire la quantité d'air piégée dans le corps de la pompe). Si la pompe repose sur le fond, assurez-vous qu'elle se trouve sur une surface plane et stable.
- C) S'assurer qu'il n'y a rien dans le liquide à pomper.
- D) Branchez la pompe sur le secteur.

3. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODÈLE	DRAIN 25000 ACIER INOXYDABLE
PUISSANCE	1300w
TENSION	230v-AC/50Hz
DÉBIT	25000L/h
TÊTE	11m
PROFONDEUR MAXIMALE	7m
CONNECTEURS	1"-1/2"
DIAMÈTRE MAXIMAL DES PARTICULES	38mm
IP	IPX8
POIDS	7.3Kg
TEMPERATURE	35°C

4. ACCESSOIRES

Connecteur : 1 pièce

Accessoire universel : 1 pièce

Joint torique : 2 pièces

Manuel : 1 pièce

5. UTILISATION DE LA POMPE

La pompe est conçue pour un usage domestique. Elle peut être utilisée pour le pompage ou le transfert de liquides. La pompe ne doit pas être utilisée dans les situations suivantes :

- Température de l'eau à aspirer supérieure à 35°C
- Fonctionnement continu (par exemple, pompe de fontaine)
- Alimentation en eau potable ou en eau de vaisselle
- Les liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (tels que l'essence, le diluant pétrolier ou la nitro), l'eau salée, les huiles et les graisses ne doivent pas être pompés.
- Immersion permanente à une profondeur de 3 mètres ou plus.

6. ENTRETIEN

RISQUE ÉLECTRIQUE : DÉBRANCHER LA POMPE AVANT TOUTE INTERVENTION.

- En cas d'installation temporaire, il faut nettoyer la pompe à l'eau claire après l'utilisation.
- En cas d'installation permanente, il faut vérifier tous les trois mois que le mécanisme de démarrage (interrupteur de niveau ou capteur) fonctionne correctement.
- Enlevez régulièrement les saletés qui peuvent s'accumuler dans le tuyau d'évacuation.
- Ne pas exposer au gel.
- Évitez de courir à sec.
- Ne forcez pas sur le câble. Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher la pompe.
- Nettoyer régulièrement la pompe si le liquide aspiré provoque une sédimentation.
- Évitez les chocs, ne laissez pas tomber la pompe.

7. DÉPANNAGE

Problème	Vérifier	Solution
Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit	La pompe est branchée. La pompe démarre lorsqu'elle est entièrement plongée.	Vérifiez l'installation électrique. Vérifiez que le flotteur peut se déplacer librement.
La pompe ne marche pas.	La roue tourne et est en bon état. L'entrée de la pompe est libre. La hauteur de refoulement demandée dépasse les exigences de la pompe ou le tuyau de refoulement est trop étroit.	Éliminez l'obstruction. Remplacez la roue. Nettoyez l'entrée de la pompe. Utilisez la pompe en fonction de ses capacités techniques. Augmentez le diamètre du tuyau.
La pompe s'arrête soudainement.	Le niveau d'eau est suffisant pour permettre l'aspiration. La pompe fonctionne depuis longtemps sans s'arrêter. L'entrée de la pompe n'est pas obstruée. La puissance du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La température du liquide est inférieure à 35°C.	Débranchez la pompe et laissez-la refroidir pendant dix minutes. Nettoyez l'entrée de la pompe. Utilisez un bloc d'alimentation correspondant à la plaque signalétique. La température maximale admissible doit être respectée.
Le débit diminue.	L'entrée de la pompe est propre. La roue est propre. Le tuyau d'évacuation n'est pas partiellement obstrué.	Nettoyez la zone en question.
Débit faible ou insuffisant.	L'entrée de la pompe n'est pas obstruée. La roue est propre. Le tuyau de sortie n'est pas obstrué. La taille du diamètre d'évacuation est adéquate.	Nettoyez la zone concernée et vérifiez le clapet de retenue, le cas échéant. Raccordez un tuyau d'un diamètre approprié et éliminez la réduction du débit d'eau.

8. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

A FORGED TOOL, S.A., distributeur des produits SATURNIA en Europe, déclare que l'article "Pompe à eau submersible", modèle DRAIN 25000 INOX, indiqué dans ce manuel d'utilisation est conforme aux réglementations suivantes : directive ROHS 2011/65/EU, directive 2006/42/EC et directive UE 2014/30.

Déclaration de conformité complète sur le site de l'AFT www.aftgrupo.com

9. GARANTIE

Cette pompe est garantie pendant 3 ans à partir de la date d'achat.

Conditions de validité de la garantie : L'appareil doit toujours être manipulé correctement, conformément aux instructions contenues dans ce manuel. L'appareil ne doit pas avoir été modifié ou réparé par une personne extérieure au centre de service agréé.

La garantie cesse de s'appliquer dans les cas suivants :

- Produits achetés d'occasion.
- Non-exécution des instructions (notamment absence de protection contre le gel, pompage de sable, fonctionnement à sec, raccordement électrique incorrect...).
- Avoir essayé de réparer l'appareil.
- Modifications des éléments techniques de la pompe.
- Utilisation de pièces de rechange au lieu des pièces d'origine.
- Dommages (chutes ou bosses sur l'appareil).
- Utilisation inadéquate (par exemple industrielle, fonctionnement continu) et en particulier passage de particules dures et lourdes (pierres), passage d'une quantité excessive de sable, d'eau salée, d'eau à forte teneur en calcaire, etc.
- Manque d'entretien ou de propreté.

Pièces non couvertes par la garantie (si ces pièces sont fournies avec la pompe) :
Suspension par câble, réglage.

Une réparation ou un échange contre un nouveau produit pendant la période de garantie ne prolonge pas la période de garantie initiale.

Le traitement du matériel sous garantie relève de la responsabilité du fournisseur du produit. Le produit doit être accompagné de tous ses accessoires et de l'original du ticket de caisse ou de la facture, ainsi que d'une lettre expliquant la raison du retour ou les problèmes constatés.

Pièces de rechange : A FORGED TOOL, S.A. s'efforce de fournir les pièces principales de ce produit pendant et en dehors de la période de garantie. La durée prévue est de 10 ans à compter de la date à laquelle le produit cesse d'être fabriqué.

Ergebnis

Inhaltsverzeichnis

1. ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT UND ZUM RICHTIGEN EINSATZ DER PUMPE	33
A. SICHERHEIT	33
B. UMGEBUNG DER PUMPE	33
C. ELEKTRISCHE SICHERHEIT	33
D. PERSÖNLICHE SICHERHEIT	34
2. WIE BEGINNEN	35
3. FUNKTIONSPRINZIPIEN UND TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	35
4. ZUBEHÖRTEILE	35
5. VERWENDUNG DER PUMPE	35
6. PFLEGE UND WARTUNG	35
7. FEHLERBEHEBUNG	36
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	37
9. GARANTIE	37

1. ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT UND ZUM RICHTIGEN EINSATZ DER PUMPE

WICHTIG: Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen

A. SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist nicht für Trinkwasser oder für die Verwendung in der Spülmaschine geeignet.
- Trennen Sie das Gerät vor jedem Eingriff vom Stromnetz.
- Wenn die Pumpe läuft, sollten sich keine Partikel im Wasser befinden (nur sauberes Wasser).
- Betreiben Sie die Pumpe nicht ohne einen Fehlerstromschutzschalter.
- Die Pumpe muss mit einer 230 V Wechselstromversorgung betrieben werden, wie auf dem Typenschild angegeben.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um die Pumpe zu tragen oder um den Stecker zu ziehen.
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Anschlüsse vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vermeiden Sie den Trockenlauf der Pumpe. Verwenden Sie die Pumpe niemals, wenn der Saugschlauch verstopft ist.
- Es ist strengstens verboten, ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Flüssigkeiten (wie Benzin, Benzinverdünner oder Nitro), Salzwasser und Lebensmittel zu pumpen.
- Die Temperatur der Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten (30 mA).
- Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder erschöpft sind. Setzen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen außer Kraft.

B. UMGEBUNG DER PUMPE

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Die Reinigung und Wartung seitens des Benutzers dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Pumpen, die nicht mit einem Frostschutz versehen sind, dürfen bei Frost nicht im Freien aufgestellt werden.

C. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Pumpenkabels muss in die Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Unveränderte Stecker und geeignete Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit Oberflächen geerdeter Gegenstände.

- Setzen Sie das Kabel nicht unter Druck. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Pumpe. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- Wenn Sie die Pumpe im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel, um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern.
- Die Pumpe ist mit einer kompatiblen Steckdose ausgestattet. Die Stromversorgung in Ihrem Land muss den internationalen Vorschriften entsprechen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

D. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Verletzungsgefahr durch heißes Wasser. Wenn die Pumpe über einen längeren Zeitraum bei geschlossenem Auslass betrieben wird, kann das Wasser in der Pumpe heiß werden, so dass heißes Wasser ausfließen und Verletzungen verursachen kann.
- Seien Sie aufmerksam, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie die Pumpe benutzen.
- Halten Sie die Pumpe in einem guten Zustand. Wenn die Pumpe beschädigt ist, lassen Sie sie von einem Fachmann reparieren, bevor Sie sie wieder benutzen.
- Befolgen Sie die Anweisungen für den korrekten Gebrauch der Pumpe, ihres Zubehörs, ihrer Anschlüsse usw. Die Pumpe darf nur für die beschriebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung als die in diesem Handbuch erwähnte wird als eine unsachgemäße Verwendung betrachtet.
- Diese Pumpe darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Halten Sie die Pumpe von Kindern fern, um zu verhindern, dass sie mit der Pumpe oder dem Netzkabel spielen. Halten Sie Kinder von der Pumpe fern, wenn diese in Betrieb ist.

SYMBOLE



Die Pumpe darf nicht über dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltvorschriften entsorgt werden.



Konformität mit den geltenden EU-Sicherheitsvorschriften für den Markt.



Lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanweisung des Produkts.

Vor dem Start zu prüfen

Die SPV- und MS-Pumpen sind nur für das Ansaugen von sauberem Wasser ausgelegt. Entwässerungspumpen sind so konzipiert, dass sie sauberes Wasser oder Schmutzwasser mit Partikeln ansaugen.

Die Pumpe muss auf einer ebenen, festen Oberfläche installiert werden.

Nicht für den professionellen Einsatz geeignet (auch nicht für Dauerbetrieb).

2. WIE BEGINNEN

- A) Schließen Sie eine Druckleitung mit einem Durchmesser an, der mindestens dem Durchmesser des Pumpenauslasses entspricht.
- B) Tauchen Sie die Pumpe in einem Winkel von 45 Grad in die anzusaugende Flüssigkeit ein (um die im Pumpenkörper eingeschlossene Luftmenge zu reduzieren). Wenn die Pumpe auf dem Boden steht, vergewissern Sie sich, dass sie auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- C) Vergewissern Sie sich, dass sich nichts in der zu pumpenden Flüssigkeit befindet.
- D) Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an.

3. FUNKTIONSPRINZIPIEN UND TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	DRAIN 25000 INOX
LEISTUNG	1300 W
SPANNUNG	230 V-AC/50 Hz
DURCHFLUSS	25000 L/h
KOPF	11 m
MAX. TIEFE	7 m
ANSCHLÜSSE	1"-1/2"
MAXIMALER PARTIKELDURCHMESSER	38 mm
IP	IPX8
GEWICHT	7,3 kg
TEMPERATUR	35 °C.

4. ZUBEHÖRTEILE

Anschluss: 1 Stck.

Universelles Zubehör: 1 Stck.

O-Ring: 2 Stck.

Anleitung: 1 Stck.

5. VERWENDUNG DER PUMPE

Die Pumpe ist für den Hausgebrauch bestimmt. Sie kann zum Entnehmen oder Übertragen verwendet werden. Die Pumpe darf in den folgenden Situationen nicht verwendet werden:

- Temperatur des anzusaugenden Wassers über 35 °C
- Dauerbetrieb (z. B. Springbrunnenpumpe)
- Wasserversorgung für Trinkwasser oder Geschirrspüler
- Ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Flüssigkeiten (wie Benzin, Öl oder Nitroverdünnung), Salzwasser, Öle und Fette dürfen nicht gepumpt werden.
- Ständiges Untertauchen bis zu einer Tiefe von 3 Metern oder mehr.

6. PFLEGE UND WARTUNG

ELEKTRISCHE GEFAHR: ZIEHEN SIE VOR JEDEM EINGRIFF DEN STECKER DER PUMPE

- Bei einer vorübergehenden Installation muss die Pumpe nach dem Gebrauch mit sauberem Wasser gereinigt werden.
- Bei einer Festinstallation ist alle 3 Monate zu prüfen, ob der Startmechanismus (Schwimmerschalter oder Sensor) ordnungsgemäß funktioniert.
- Entfernen Sie regelmäßig jeglichen Schmutz, der sich in der Auffangwanne angesammelt hat.
- Nicht dem Frost aussetzen.
- Vermeiden Sie Trockenlauf.
- Setzen Sie das Kabel nicht unter Druck. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Pumpe.
- Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig, wenn die angesaugte Flüssigkeit Ablagerungen verursacht.
- Vermeiden Sie Stöße und lassen Sie die Pumpe nicht fallen.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Prüfen	Lösung
Der Motor springt nicht an und macht keine Geräusche	Die Pumpe ist eingesteckt. Die Pumpe startet, wenn sie vollständig eingetaucht ist.	Überprüfen Sie die elektrische Installation. Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann.
Die Pumpe funktioniert nicht.	Das Laufrad dreht sich und ist in einem guten Zustand. Der Pumpeneinlass ist frei. Die geforderte Förderhöhe übersteigt die Anforderungen der Pumpe oder die Druckleitung ist zu eng.	Beseitigen Sie die Blockierung. Tauschen Sie das Laufrad aus. Reinigen Sie den Pumpeneinlass. Verwenden Sie die Pumpe entsprechend ihren technischen Möglichkeiten. Vergrößern Sie den Durchmesser des Rohrs.
Die Pumpe bleibt plötzlich stehen.	Der Wasserstand ist zum Saugen ausreichend. Die Pumpe läuft schon seit längerer Zeit ohne Unterbrechung. Der Pumpeneinlass ist nicht verstopft. Die Netzleistung stimmt mit den Angaben des Typenschildes überein. Die Flüssigkeitstemperatur liegt unter 35 °C.	Trennen Sie die Pumpe vom Netz und lassen Sie sie zehn Minuten lang abkühlen. Reinigen Sie den Pumpeneinlass. Verwenden Sie ein Netzteil, das dem Typenschild entspricht. Die maximal zulässige Temperatur muss eingehalten werden.

Der Durchfluss nimmt ab.	Der Pumpeneinlass ist sauber. Das Laufrad ist sauber. Das Abflussrohr ist nicht teilweise verstopft.	Reinigen Sie den betreffenden Bereich.
Geringer oder unzureichender Durchfluss.	Der Pumpeneinlass ist nicht verstopft. Das Laufrad ist sauber. Das Auslassrohr ist nicht verstopft. Die Größe des Auslassdurchmessers ist ausreichend.	Reinigen Sie den betroffenen Bereich und überprüfen Sie ggf. das Rückschlagventil. Schließen Sie ein Rohr mit einem geeigneten Durchmesser an und beseitigen Sie die Verringerung des Wasserdurchflusses.

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

A FORGED TOOL, S.A., Vertreter von SATURNIA-Produkten in Europa, erklärt, dass der Artikel „Tauchwasserpumpe“, Modell DRAIN 25000 INOX, der in dieser Benutzeranleitung angegeben ist, mit den folgenden Vorschriften übereinstimmt: ROHS-Richtlinie 2011/65/EU, Richtlinie 2006/42/EG und EU-Richtlinie 2014/30.

Vollständige Konformitätserklärung auf der AFT-Website www.aftgrupo.com

9. GARANTIE

Für diese Pumpe gilt eine Garantie von 3 Jahren ab dem Kaufdatum.

Bedingungen für die Gültigkeit der Garantie: Das Gerät muss immer korrekt und in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch gehandhabt werden. Das Gerät darf nicht von Personen außerhalb der autorisierten Service-Centers verändert oder repariert werden.

Die Garantie entfällt in den folgenden Fällen:

- Aus zweiter Hand erworbene Produkte.
- Nichteinhaltung der Vorschriften (insbesondere fehlender Frostschutz, Sandförderung, Trockenlauf, falscher elektrischer Anschluss ...).
- Sie haben selbst versucht, das Gerät zu reparieren.
- Änderungen an den technischen Elementen der Pumpe.
- Verwendung von Ersatzteilen anstelle der Originalteile.
- Beschädigungen (Stürze oder Beulen am Gerät).
- Unsachgemäßer Gebrauch (z.B. Industrielle Nutzung, Dauerbetrieb) und insbesondere Durchgang von harten und schweren Partikeln (Steinen), Durchgang von übermäßigen Mengen an Sand, Salzwasser, Wasser mit hohem Kalkgehalt usw.
- Mangelnde Wartung oder Sauberkeit.

Teile, die nicht unter die Garantie fallen (wenn diese Teile im Lieferumfang der Pumpe enthalten sind):

Seilaufhängung, Einstellung.

Eine Reparatur oder ein Austausch gegen ein neues Produkt während der Garantiezeit verlängert die ursprüngliche Garantiezeit nicht.

Für die Verwaltung von Geräten, die der Garantie unterliegen, ist der Lieferant des Produkts verantwortlich. Dem Produkt müssen alle Zubehörteile und die Originalquittung oder -rechnung sowie ein Schreiben beigelegt werden, in dem der Grund für die Rückgabe oder die festgestellten Probleme erläutert werden.

Ersatzteile: A FORGED TOOL, S.A. bemüht sich, die wichtigsten Teile für dieses Produkt innerhalb und außerhalb der Garantiezeit zu liefern. Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab dem Datum, an dem das Produkt nicht mehr hergestellt wird.